

近代中國史料叢刊第三十八輯
沈雲龍主編

欽定滿州祭神祭天典禮

于阿敏
桂中編

文海出版社印行

沈雲龍教授主編

近代中國史料叢刊

第三十八輯

文海出版社
印行

近代中國史料叢刊

沈雲龍教授主編

近代中國史料種類之繁，卷帙之多，遠過其他時代。就內容而論，可別爲原始資料（Primary sources of materials）與次要資料（Secondary sources of materials）兩類。前者如歷朝實錄、東華錄、政治官報、大臣奏疏、外交檔案、名臣專集、函牘手札、日記、自訂年譜、回憶錄等；後者如官書傳記、行狀、碑誌、新聞記載、雜誌論文、私人筆記、以及參用史料，專題研究所得而成之史籍，與夫總合敘述史蹟之真相，而使讀者明瞭一事，或一時代之政治外交社會經濟情況及人民生活之專著等，均其明例。

本社向以搜集史料影印流傳爲職志。其卷帙較多之大清實錄、東華錄、十朝聖訓、清季外交史料，政治官報等鉅製，均已先後出版，甚獲好評。茲再商得近代史學家沈雲龍教授之同意，就上述範圍，代爲搜羅選輯卷帙較少而有價值之史料，陸續影印，並承惠允將其所藏罕見之孤本若干種先行借出攝印，以供海內外學人治近代中國史者之參考。

文海出版社謹識

中華民國五十五年十月

近代中國史料叢刊

第三十八輯

目錄

W6201/1029M

欽定滿州祭神祭天典禮	.....	阿敏	中編
朱笥河(筠)先生年譜	.....	羅繼祖	編
邵二雲(晉涵)先生年譜	.....	黃雲眉	編
存素堂全集(年譜·詩文稿·奏疏)	.....	錢寶琛	撰
蕉軒隨錄	.....	方濬師	著
在陸草堂文集	.....	儲同人	著
邵陽魏先生遺集	.....	魏絲	著
槐卿遺稿	.....	沈衍慶	著
在園雜誌	.....	劉廷璣	著
光緒戊申春夏兩季爵秩全覽	.....	榮寶齋	版

滿洲

遼

天洲

海林取畫之一

王火五

祭典



禮祀

欽定滿洲祭神祭天典禮

上諭

乾隆十二年七月初九日內閣鈔出乾隆十二年七月初九日奉

上諭我滿洲稟性篤敬立念肫誠恭祀

天

佛與神厥禮均重惟姓氏各殊禮皆隨俗凡祭神祭天背鐙諸祭雖微有不同而大端不甚相遠若我愛新覺羅姓之祭神則自大內以至王公之家皆以祝辭爲重但昔時司祝之人俱生於本處幼習國語凡祭神祭天背鐙獻神報祭求福及以麩豬祭天去崇祭田苗神祭馬神無不斟酌事體編爲吉祥之語以禱祝之厥後司祝者國語俱由學而能互相授受於贊祝之原字原音漸致淆舛不惟大內分出之王等累世相傳家各異詞即大

內之祭神祭天諸祭贊祝之語亦有與原字原韻不相脗合者
若不及今改正垂之於書恐日久訛漏滋甚爰命王大臣等敬
謹詳考分別編纂並繪祭器形式陸續呈覽朕親加詳覈酌定
凡祝辭內字韻不符者或詢之故老或訪之士人朕復加改正
至若器用內楠木等項原無國語者不得以漢語讀念今悉
取其意譯爲國語共纂成六卷庶滿洲享祀遺風永遠遵行弗
墜而朕尊崇祀典之意亦因之克展矣書旣告竣名之曰滿洲
祭神祭天典禮所有承辦王大臣官員等職名亦著敍入欽此

經筵日講起居注官太子保
武英殿大學士文淵閣領事
御前大臣管理吏部事務掌翰林院事
領侍衛內大臣一等誠謀英勇公
臣阿桂謹

奏查滿洲祭祀一書共六卷欽奉

諭旨令臣阿桂同于敏中譯漢編入四庫全書臣等業將卷一至

卷四敬謹譯出進

呈荷蒙

睿鑒其卷五係器用造作之法卷六係器用形式圖久經譯出今

復加詳細校對繪圖恭呈

御覽再原奉

諭旨令臣等將

坤寧宮所祭之

佛

菩薩

關帝以及

堂子所祭之

神並祭

天之處詳細分別其不能詳溯緣起及祝辭內相傳舊語有其聲而無其義者併以闕疑傳信之意敬撰跋語綴於簡末所有謹擬跋語一條附於漢本卷四之後黏貼黃簽進

呈統俟

欽定發下時交館編入四庫全書以垂永久並繕寫二分一分送

懋勤殿陳設一分交

尚書房收貯爲此謹

奏

乾隆四十五年七月初二日奉

旨知道了跋語即行繕出清文欽此

謹案

欽定滿洲祭神祭天典禮一書稽考舊章釐正同異允足昭信而傳遠茲復仰承

諭旨令臣等譯漢纂入四庫全書臣等依據清文詳加推譯伏考坤寧宮所朝祭者爲

釋迦牟尼佛

觀世音菩薩

關聖帝君所夕祭者爲

穆哩罕

畫像神

蒙古神其月祭大祭翌日則敬申報祀於

天神而祝辭所稱乃有阿琿年錫安春阿雅喇穆哩穆哩哈納丹岱琿納爾琿軒初恩都哩僧固拜滿章京納丹威瑚哩恩都蒙鄂

樂喀屯諾延諸號中惟納丹岱暉即七星之祀其喀屯諾延即蒙古神以先世有德而祀其餘則均無可考又樹柳枝求福之神稱爲佛立佛多鄂謨錫瑪瑪者知爲保嬰而祀

堂子內尙錫之神知爲田苗而祀而祝辭所稱鈕歡台吉武篤本貝子者則亦不得其緣起蓋古者一方一國各有專祀或因靈應所著而報以馨香或因功德在人而申其薦饗故相沿舊俗昭事維虔祭法所謂有其舉之莫敢廢也洎

寶祚誕膺萬靈申佑益著爲令典用答

神庥雖世遠年湮不能盡詳其始末然考禮記文王世子稱釋奠於先師鄭元所注不能舉先師爲誰但以周禮瞽宗及漢代經師爲例知古人於相傳祀典無從溯其本源者皆不妄引其人以實之致涉誣罔故今亦闕所不知不敢附會其辭以昭敬慎又祝辭之文有意義可尋釋者皆依類譯漢至於卓爾歡鍾依珠

噶珠克特亨哲伊呼呼哲納爾琿哲古依雙寬斐孫安哲鄂囉
羅諸字皆但有音聲莫能訓解蓋自大金天興甲午以後典籍
散佚文獻無徵故老流傳惟憑口授歷年既遠遂不甚可明考
漢代樂府如臨高臺之收中吾有所思之妃呼豨皆有其聲而
無其義又宋書樂志載鐸舞曲聖人制禮樂篇亦全篇皆取對
音歷代相傳均闕疑而不敢改今亦恭錄原文不敢強爲竄易
以存其本真焉

御	經筵	武英殿	大講	起居注	官	太子	太保	臣	阿桂
前大臣	內	大	吏部	文淵閣	翰林院	事			
侍衛	內	大	等	職	謀	英	勇	公	
經筵	日講	起居	注	官	太子	保	文	淵	臣
閣	事	掌	翰林	事	管理	戶部	事務	一等	輕車都尉
于	敏	中							

經筵日講起居注官太子太保
武英殿大學士文淵閣領事
御前大臣管理吏部事務掌翰林院
領侍衛內大臣一等誠謀英勇公
事 臣 阿 桂 謹

奏所有滿洲祭祀典禮跋語一條前經遵

旨恭擬進

呈欽奉

諭旨即行繙出清文欽此隨率同繙書房官員敬謹繙出恭錄呈

覽伏候

欽定發下時照依清本式樣繕寫交

武英殿補行刊刻綴於卷四之末爲此謹

奏

乾隆四十五年七月二十三日奉

旨知道了欽此

欽定滿洲祭神祭天典禮卷四

遵

旨總辦承修監造監繪謄錄

欽定滿洲祭神祭天典禮之諸王大臣官員等職名

遵

旨總辦

管理內務府事務
都統內務府事務
紀錄三
次
和
正
黃
旗
滿
洲
王
臣
允
祿

辦理宗人府事務
紀錄六次
和碩履親王
臣
允
禔

管理內務府事務
紀錄三
次
和碩
親
王
滿
洲
王
臣
弘
書

侍衛總管
內務府
大臣
忠
勇
公
內
務
府
三
級
軍
功
加
三
級
庫
臣
傅
恆

太子太傅
刑部
尚書
總
政
大
臣
內
務
府
侍
衛
大
臣
內
務
府
大
臣
臣
來
保

太子少保
內務府
總管
內務府
尚書
大
臣
臣
海
望

戶部
三庫
內務府
總管
內務府
尚書
大
臣
臣
海
望

議政院
卿
事
總
管
內
務
府
兼
管
大
臣
奉
臣
三
和

欽定滿洲祭神祭天典禮 職名 一 遼海叢書

管上處備用處事兼管滿洲火器營事務
臣阿岱
御前侍衛都統銜右翼前鋒統領
尋常紀錄三次
總管

承修

總管廣儲司六庫事務郎中紀錄十四次
臣官著

郎中紀錄七次
臣色勒

掌儀司郎中兼佐領紀錄八次
臣察喇

員外郎紀錄十次
臣明善

司組官臣六十

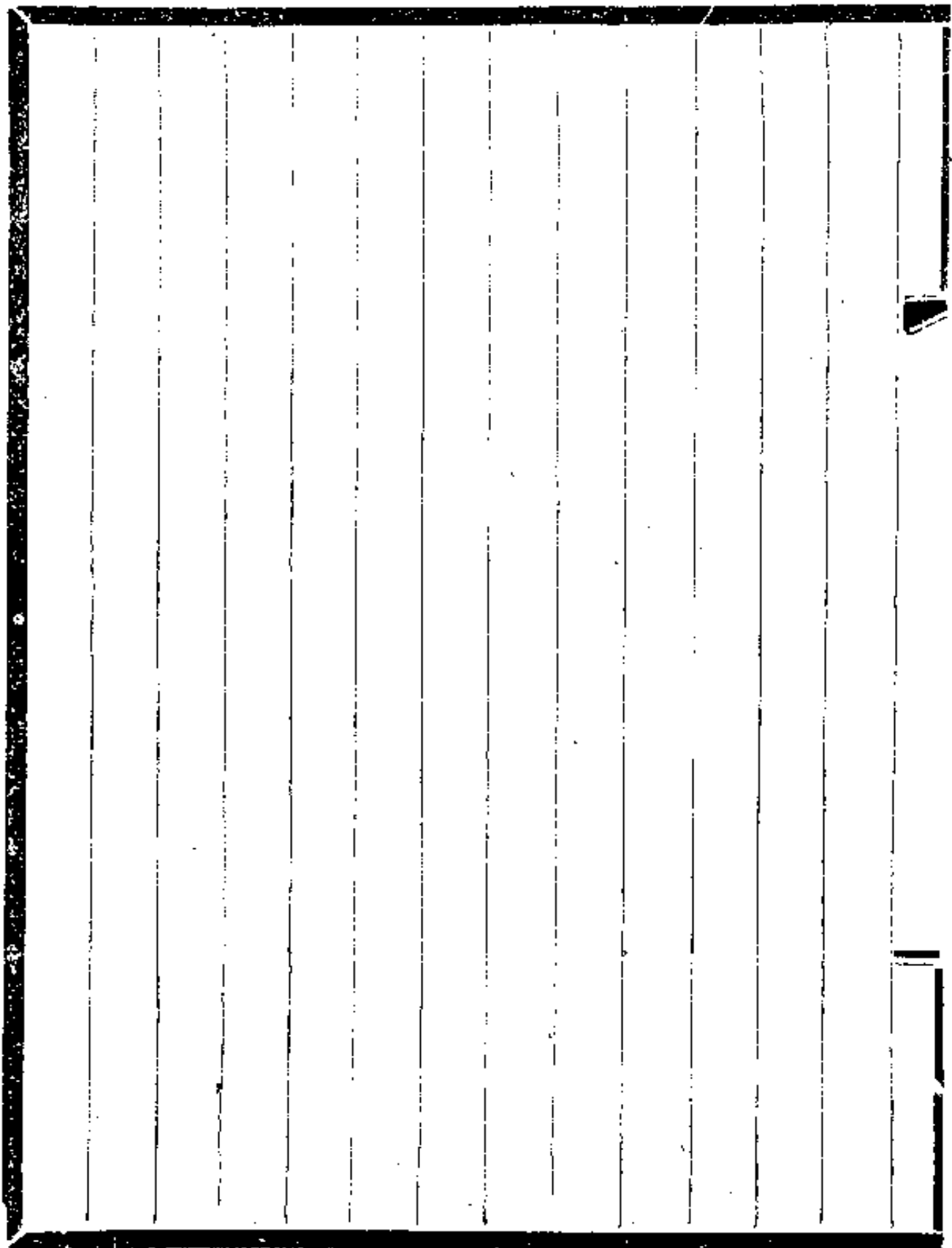
監造

兼總管廣儲司六庫事務郎中
臣寶善

管領臣陞官保

監繪

營造司員外郎紀錄三次
臣保格



欽定滿洲祭神祭天典禮目錄

卷一

祭神祭天議

薦鮮背鏡祭議

彙記滿洲祭祀故事

坤寧宮元旦行禮儀注

堂子亭式殿元旦行禮儀注

堂子亭式殿祭祀儀注

堂子亭式殿祭祀祝辭

尙錫神亭祭祀儀注

尙錫神亭祭祀祝辭

恭請

神位祭於堂子儀注

恭請

神位入宮儀注

坤寧宮月祭儀注

坤寧宮月祭祝辭

祭神翌日祭天儀注

祭神翌日祭天贊辭

卷二

坤寧宮常祭儀注

坤寧宮常祭祝辭

四季獻神儀注

四季獻神祝辭

浴佛儀注

浴佛祝辭

卷三

報祭儀注

報祭祝辭

堂子立杆大祭儀注

堂子立杆大祭祝辭

坤寧宮大祭儀注

坤寧宮大祭祝辭

大祭翌日祭天儀注

大祭翌日祭天贊辭

卷四

求福儀注

求福祝辭

爲嬰孩求福祝辭

獻雞背鐙祝辭

獻子鷺背鐙祝辭

獻魚背鐙祝辭

獻雉背鐙祝辭

獻鮮背鐙祝辭

堂子亭式殿祭馬神儀注

堂子亭式殿祭馬神祝辭

正日祭馬神儀注

正日祭馬神祝辭

次日祭馬神儀注

次日祭馬神祝辭

卷五

祭神祭天器用數目

卷六

祭神祭天器用形式圖

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

欽定滿洲祭神祭天典禮卷一

祭神祭天議

每日

坤寧宮朝祭夕祭每月祭天每歲春秋二季大祭四季獻神每月於

堂子亭式殿

尙錫神亭內掛獻淨紙春秋二季

堂子立杆大祭一切禮儀俱行之已久燦然美備無可置議惟昔日司祝之人國語嫻熟遇有喜慶之事均能應時編纂禱祝厥後司祝之清語不及前人復無典冊記載惟口相授受於字句音韻之間不無差異即如祭天之贊辭掛獻淨紙之禱辭掌儀司俱載有冊檔是以無稍差遺所有司祝之祝禱辭章若不及時擬定載在冊檔誠如

聖諭音韻字句漸至訛舛今謹將

內廷司祝之一切祭神背燈禱祝贊祈等辭錄出詳閱不惟字句多有差謬即左右兩翼承充

內廷司祝之贊辭亦彼此互異是以臣等令五旗王公等將各家祭神辭章錄送並令從前司祝家內將伊等舊有祝禱辭章悉行錄呈彙寫一帙臣等公同敬謹覆核訂誤補闕刪復去冗又各就所見黏簽恭呈

御覽伏候

欽定再恭查

坤寧宮每日祭神至祭馬神之時復於祭馬神室內另祭所有祝禱之辭亦應更正臣等逐條繕寫恭呈

御覽如蒙

皇上訓示謹遵繕成全部永遠奉行請自王以下宗室覺羅以及

奉祭覺羅

神之滿洲人等有情願鈔錄者俱准其鈔錄庶爲臣僕者仰沐

皇仁滿洲舊俗不致湮沒而永遠奉行矣謹此議

奏

獻鮮背鏡祭議

我滿洲之禮凡祭神祭天犧牲俱用整齊全備者稍有殘缺即斥而不用是以祭祀之犧牲供獻

神位不稍留賸即膽與蹄甲亦取置碟內陳於旁案初我滿洲在本處圍場既近所獲之獸可乘其鮮好背鏡以祭迨入京師圍場既遠或所獲之獸已越晝夜或係多傷或已取去腑臟因其不全不敢祭獻今臣等欽遵

上諭公同詳議如

盛京等處畋獵

皇上親射之獸既難送京祭獻請仍照從前不獻外現在

大內凡新得鮮果鮮蔬既恭獻

神位而舊例曾以雛雞鮮魚等物背鏡以祭王等以及各滿洲等亦仍有以雛雞鮮魚之類背鏡以祭者請嗣後南苑等處附近畝獵

皇上親射麋鹿等獸內傷止一處尾蹄臟腑齊全者如有

旨令背鏡以祭則所司恭賚交司俎人等敬謹修整祭獻若傷多殘缺不全者仍請勿用至時新鮮物臣等按其時令請每歲春季以雛雞各二夏季以子鵝各一秋季以魚各一冬季以雉各二背鏡以祭其應獻之雛雞子鵝交會計司令莊頭擇肥美者交納魚雉交都虞司令網戶獵戶擇鮮整者交納均以生者由掌儀司官員詳視交司俎官敬謹修整於

神位前背鏡以祭等因議准施行

彙記滿洲祭祀故事

我

滿洲國自昔敬

天與

佛與神出於至誠故創基

盛京即恭建

堂子以祀

天又於

寢宮正殿恭建

神位以祀

佛

菩薩

神及諸

祀位嗣雖建立

壇

廟分祀

天

佛暨神而舊俗未敢或改與祭祀之禮並行至我

列聖定鼎中原遷都京師祭祀仍遵昔日之制由來久矣而滿洲各

姓亦均以祭神爲至重雖各姓祭祀皆隨土俗微有差異大端

亦不甚相遠若

大內及王貝勒貝子公等均於

堂子內向南祭祀至若滿洲人等均於各家院內向南以祭又有建

立

神杆以祭者此皆祭

天也凡朝祭之

神皆係恭祀

佛

菩薩

關帝惟夕祭之

神則各姓微有不同原其祭祀所由蓋以各盡誠敬以溯本源或受

土地山川

神靈顯佑默相之恩而報祭之也

大內每歲春秋二季於

堂子內立杆祭祀復於

宮內報祭除齋戒並禁止屠宰日期外每日祭神每月初二日

祭天一次四季則有獻神之祭分府之皇子與

宮內居住之皇子如奉

旨在